

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Verkehrsteilnehmerschulung in Artern

Die nächste Verkehrsteilnehmerschulung findet

**am Mittwoch, den 22. Mai 2019,
um 19.00 Uhr**

in den Räumlichkeiten der **Volkshochschule in Artern** statt.

Für die Teilnehmer/Innen entstehen **KEINE** Kosten.

Moderator: H.-J. Zachariae





Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00 - 19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00 - 16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	03631/89380
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Beauftragte.....	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bau/Ordnungsamt.....	32 55 22
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/VO	32 55 39
Finanzen	32 55 11
Finanzen	32 55 17
Finanzen/Steuern	32 55 15
Finanzen/Steuern	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Ordnungsamt	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Ordnungsamt	32 55 25
Ordnungsamt	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Bauamt	32 55 27
Personal	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 26
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung	
IHK Büro	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	32 55 26
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)B

Polizeihauptmeister Herr Mädels..... Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Heygendorf 0152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt 0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld 0 34 66 / 3 12 38

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Heygendorf Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld (nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben 0 34 66 / 31 99 01
Gehofen 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth 0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth 0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf 0 34 66 / 3 35 30

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße
Magdalenenstraße 2 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“
Einbecker Straße 7 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“
An der Promenade 32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
Helmestraße 4 0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
Rosengasse 21 a 0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
Gerstengarten 14 0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
Hofgasse 88 0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
Krumme Straße 2 0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,
Kirchstr. 5/6 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 7401 30 / Fax 74 01 31
Volkshochschule
Puschkinstr. 58 36 49 80

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
An der Promenade 1074 19 41
Bund der Vertriebenen,
Ritterstr. 8 (Oberer Hof)32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,
Fräuleinstr. 1232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 832 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 3230 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a32 25 92
Suppenküche der TALI32 25 92
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 67 40 44 57

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter03 46 73 / 9 98 77
Finanzen03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/
Fäkalschlamm Entsorgung03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
.....0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 283 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 73 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin,
Fräuleinstraße 832 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO
Puschkinstraße 61740 44 04
.....Fax 740 44 05

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 83 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 2532 23 11

Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 173 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 173 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie**

Aratora-Apotheke32 39 72
Engel-Apotheke30 24 77
Löwen-Apotheke30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Physiotherapie Christine Lange,
Geschwister-Scholl-Platz 133203 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/1631 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 374 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang“: Herrnstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 3374 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 980 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 50 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 110 34 66 / 30 29 01



Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Verlag und Druck: LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98704 Ilmenau OT Langewiesen, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

Verantwortlich für amtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Beauftragte nach § 9 Abs. 6 Thür.KO für Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf)

Verantwortlich für nichtamtlichen Teil: LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau OT Langewiesen
Verantwortlich für den Anzeigenverkauf: Stefanie Barth, erreichbar unter Tel.: 0178/3161148, E-Mail: s.barth@wittich-langewiesen.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil: David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Verlagsleiter: Mirko Reise
Erscheinungsweise: In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7 % MwSt.) beim Verlag bestellen.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntmachung der Stadt Artern

zu den Kommunalwahlen am 26. Mai 2019

Die öffentliche Sitzung des Wahlausschusses zur Feststellung der Wahlergebnisse findet am

**Dienstag, den 28. Mai 2019 um 17:00 Uhr
im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern,
Markt 14**

statt.

Artern, den 17.05.2019
gez. Uhlmann
Wahlleiter

Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“

1. Änderung des Bebauungsplans gem. § 13 BauGB

- I. **Aufstellungsbeschluss zur 1. Änderung im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB und**
- II. **Öffentliche Auslegung gem. § 13 Abs.2 Nr.2 i.V.m. § 3 Abs.2 BauGB**

I.

Mit Bekanntmachung der Genehmigung (Az.: III.2.2-621.41-01500165/5) im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Nr. 10 vom 05. Juni 2015 wurde der Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ rechtsverbindlich. Der Stadtrat der Stadt Artern hat nunmehr in seiner Sitzung am 29. April 2019 mit Beschluss-Nr. 09-04/2019 die Aufstellung zur 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB beschlossen.

Der **Aufstellungsbeschluss** wird hiermit **bekannt gemacht**.

Infolge der vertiefenden Planungen zur Entwicklung des Industriegebietes ergeben sich neue Erkenntnisse und Bedingungen, die im weiteren Verfahren planungsrechtlich zu berücksichtigen sind. Insbesondere resultieren die Änderungen aus dem Regenentwässerungskonzept auf der Grundlage vergangener Regenereignisse und Grundwasserstände. Darüber hinaus werden „Anpassungen“ aus der vorliegenden Erschließungsplanung übernommen.

Die Änderungen betreffen nicht die Grundzüge der Planung. Ebenso werden § 13 Abs. 1 Nr. 1 - 3 nicht berührt. Damit kann das vereinfachte Änderungsverfahren gem. § 13 BauGB zur Anwendung kommen kann.

Der Geltungsbereich der 1. Änderung umfasst den gesamten rechtsverbindlichen Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“. Die geplanten Änderungen liegen innerhalb dieses Geltungsbereiches. Anregungen sind nur zu den in den Planunterlagen beschriebenen Änderungen vorzubringen. Alle anderen Festsetzungen haben weiter Bestand. Der Geltungsbereich der 1. Änderung ist der beiliegenden Übersichtsskizze zu entnehmen, die die ungefähre Lage darstellt und nur zur allgemeinen Information dient.

Mit Rechtskraft der Bebauungsplanänderung wird der Ursprungsbebauungsplan ersetzt.

Mit der Anwendung des vereinfachten Änderungsverfahrens gem. § 13 BauGB wird:

- von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung gem. § 3 Abs.1 und § 4 Abs.1 BauGB abgesehen

- von der Umweltprüfung gem. § 2 Abs.4 BauGB, von dem Umweltbericht gem. § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs.2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind sowie von der zusammenfassenden Erklärung gem. § 10 Abs.4 BauGB abgesehen.

Eine Einschätzung der Auswirkungen der geplanten Änderungen auf die Umwelt ist in der Anlage zur Begründung zur 1. Änderung des Bebauungsplanes enthalten (erstellt: LEG Thüringen April 2019).

II.

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 29. April 2019 mit Beschluss-Nr. 10-04/2019 den Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ gebilligt und die öffentliche Auslegung gem. § 13 Abs.2 Nr.2 i.V.m. § 3 Abs.2 BauGB beschlossen.

Der betroffenen Öffentlichkeit soll nunmehr Gelegenheit zur Stellungnahme gem. § 3 Abs.2 BauGB ausschließlich zu den geplanten Änderungen gegeben werden.

Die 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ der Stadt Artern, mit Stand April 2019, bestehend aus der Planzeichnung, den textlichen Festsetzungen, der Begründung mit Anlage-Prüfung der Umweltverträglichkeit und die den Festsetzungen zu Grund liegenden Vorschriften wie DIN-Normen u.ä. liegen in dem Zeitraum

vom 27. Mai 2019 bis einschließlich 02. Juli 2019

in der Stadtverwaltung Artern, Bauamt, Zimmer 19 zu den Sprechzeiten

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht öffentlich aus, sofern auf die genannten Tage nicht ein gesetzlicher Feiertag fällt.

Darüber hinaus ist eine Terminvereinbarung zur Einsichtnahme in die Unterlagen unter Telefon

03466 / 32 5527	- Bauamt, Frau Karl
03466 / 32 55 22	- Bauamt, Frau Große möglich.

Gleichzeitig sind die genannten Unterlagen im Internet unter <https://www.artern.de> einzusehen.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Anregungen zur vorgenommenen 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ der Stadt Artern im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden. Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen auch per e-mail an bauamt@artern.de gesendet werden. Da das Ergebnis der Behandlung der Stellungnahmen mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers erforderlich.

Gem. § 4a Abs. 6 BauGB können nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben, sofern die Stadt Artern deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplans nicht von Bedeutung ist.

Ein späterer Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) gegen den Bebauungsplan ist unzulässig, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen dieser Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hinweis:

Im Zusammenhang mit dem Datenschutz weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass ein Bebauungsplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher in der Regel alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen beraten und entschieden werden, sofern sich nicht aus der Art der Einwände oder der betroffenen Personen ausdrückliche oder offensichtliche Einschränkungen ergeben. Soll eine Stellungnahme nur anonym behandelt werden, ist dies auf derselben eindeutig zu vermerken. Hiermit unterrichten wir Sie auch darüber, dass die LEG Thüringen Ihre personenbezogenen Daten im Auftrag der Kommune zur Durchführung des Bauleitverfahrens verarbeitet. Ausführliche Informationen zu den Zwecken, den Löschfristen, den Empfängern, Ihren Rechten als betroffene Person, Kontaktdaten des

Datenschutzbeauftragten der LEG Thüringen etc. erhalten Sie unter <https://www.leg-thueringen.de/servicemenu/datenschutz-zerklaerung/>.

Artern, den 30.04.2019

Zimmer
Beauftragte



Übersichtsskizze (unmaßstäblich)

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), in der derzeit gültigen Fassung

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ für folgendes Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
12	Artern	371	Artern	13	39/38

ist mit Ablauf des 25.04.2019 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) in der derzeit gültigen Fassung schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 25.04.2019

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), in der derzeit gültigen Fassung

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ für folgendes Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
09	Artern	274	Artern	13	39/26

ist mit Ablauf des 25.04.2019 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) in der derzeit gültigen Fassung schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 25.04.2019

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), in der derzeit gültigen Fassung

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ für folgendes Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
15	Artern	579	Artern	13	18/1

ist mit Ablauf des 25.04.2019 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) in der derzeit gültigen Fassung schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 25.04.2019

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Bekanntgabe

gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat der Gemeinde Heygendorf hat in seiner 2. Sitzung am 09.04.2019 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0001-04/2019

Niederschrift zur Ortschaftsratsitzung vom 10.12.2018, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 10.12.2018 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe

gefasster Beschlüsse des Stadtrates Artern

Der Gemeinderat der Stadt Artern hat in seiner 4. Sitzung am 29.04.2019 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 09-04/2019

Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“

Aufstellungsbeschluss zur 1. Änderung im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt:

- 01 Die Aufstellung zur 1. Änderung des rechtsverbindlichen Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB
- 02 Der Änderungsbereich umfasst den gesamten Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“
- 03 Gemäß § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB ist von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung gem. § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abzusehen.
- 04 Von der Umweltprüfung gem. § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht gemäß § 2a, von der Angabe gem. § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Artern umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung gem. § 10 Abs. 4 BauGB ist abzusehen.
- 05 Der Aufstellungsbeschluss ist ortsüblich bekanntzumachen.

Beschluss-Nr. 10-04/2019

Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“

Billigungs- und Offenlegungsbeschluss zur 1. Änderung im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt:

- 01 Der Entwurf der 1. Änderung des B-Planes Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ der Stadt Artern (Stand April 2019) und die Begründung werden gebilligt.
- 02 Gemäß § 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 1 BauGB wird bei dieser 1. Änderung von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung gem. § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abgesehen.
- 03 Für die Öffentlichkeit wird eine Auslegung des Entwurfes der 1. Änderung gem. § 3 Abs. 2 BauGB durchgeführt.
- 04 Den berührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange wird Gelegenheit zur Stellungnahme gem. § 4 Abs. 2 BauGB innerhalb einer angemessenen Frist gegeben.
- 05 In den jeweiligen Beteiligungsverfahren wird darauf hingewiesen, dass gem. § 13 Abs. 3 BauGB von einer Umweltprüfung abgesehen wird. Im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB wird darüber hinaus gem. der Bestimmungen vom Umweltbericht von der Angabe, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung gem. § 10a Abs. 1 BauGB abgesehen.

Beschluss-Nr. 11a-04/2019

Erweiterung der bestehenden Mitgliedschaft der Stadt Artern im Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 01.01.2019 für die zu erfüllende Gemeinde Borxleben

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Erweiterung der bestehenden Mitgliedschaft der Stadt Artern im Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 01.01.2019 für die zu erfüllende Gemeinde Borxleben.

Beschluss-Nr. 11b-04/2019

Erweiterung der bestehenden Mitgliedschaft der Stadt Artern im Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 01.01.2019 für den Ortsteil Voigtstedt

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Erweiterung der bestehenden Mitgliedschaft der Stadt Artern im Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 01.01.2019 für den Ortsteil Voigtstedt.

Beschluss-Nr. 12-04/2019

Artikelsatzung zur Aufhebung von Wahlhelferentschädigungssatzungen

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Artikelsatzung zur Aufhebung von Wahlhelferentschädigungssatzungen lt. Anlage.

Beschluss-Nr. 13-04/2019

Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2016 der Gemeinde Voigtstedt

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt auf Grundlage des ihm zur Verfügung gestellten Prüfberichts des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises die Jahresrechnung des HHJ 2016 für die Gemeinde Voigtstedt fest.

Beschluss-Nr. 14-04/2019

Entlastung des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Gemeinde Voigtstedt für das Haushaltsjahr 2016

Der Stadtrat der Stadt Artern entlastet den Bürgermeister und die Beigeordnete der Gemeinde Voigtstedt für das HHJ 2016.

Beschluss-Nr. 15-04/2019

Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2017 der Gemeinde Voigtstedt

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt auf Grundlage des ihm zur Verfügung gestellten Prüfberichts des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises die Jahresrechnung des HHJ 2017 für die Gemeinde Voigtstedt fest.

Beschluss-Nr. 16-04/2019

Entlastung des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Gemeinde Voigtstedt für das Haushaltsjahr 2017

Der Stadtrat der Stadt Artern entlastet den Bürgermeister und die Beigeordnete der Gemeinde Voigtstedt für das HHJ 2016.

Rathaus geschlossen

Am Freitag, den 31. Mai 2019

bleibt das Rathaus geschlossen.
Wir bitten um Beachtung.

Zimmer
Beauftragte der Stadt
gem. § 9 (6) Thür. KO

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Kommunalwahlen am 26.05.2019

in den Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Bekanntmachung

Die öffentlichen Sitzungen der Wahlausschüsse zur Feststellung der Wahlergebnisse finden wie folgt statt:

Gemeinde Borxleben

Dienstag, dem 28.05.2019, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Ortsstraße 49

Gemeinde Gehofen

Dienstag, dem 28.05.2019, 18.00 Uhr
im Feuerwehrgerätehaus, Hauptstraße 62

Gemeinde Kalbsrieth

Dienstag, dem 28.05.2019, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Schulwiese 145

Gemeinde Mönchpfffel-Nikolausrieth

Dienstag, dem 28.05.2019, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Dorfplatz 33

Gemeinde Reinsdorf

Dienstag, dem 28.05.2019, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Hauptstraße 98

Der Zutritt zur Sitzung ist für jedermann frei.

gez. Uhlmann

Wahlverantwortlicher

Gemeinde Kalbsrieth

Berichtigung - Wahllokal Kalbsrieth

An die Wählerinnen und Wähler der Gemeinde Kalbsrieth

Beim Druck der Wahlbenachrichtigungskarten für die Wahl zum 9. Europäischen Parlament und der Kommunalwahl am 26. Mai 2019 ist ein redaktioneller Fehler unterlaufen.

Die Wahlen finden **nicht wie abgedruckt** in der Gemeindeverwaltung Kalbsrieth, Schulwiese 145 statt, **sondern** im Bürgerhaus, Am Umfluter, Kalbsrieth.

Wir bitten um Beachtung der Berichtigung.

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Schadstoffkleinmengensammlung Frühjahr 2019

Dienstag, 11.06.2019		
Tour	Zeit	Standplatz Schadstoffkleinmengensammlung
Voigtstedt	11.40 - 12.00 Uhr	Dorfplatz/Ortseingang
Kachstedt	12.20 - 12.40 Uhr	Bushaltestelle
Ritteburg / Kalbsrieth	13.45 - 14.05 Uhr	Bürgerhaus Ritteburg
Gehofen	14.30 - 14.50 Uhr	Platz vor Gaststätte „Zur Finne“
Mittwoch, 12.06.2019		
Tour	Zeit	Standplatz Schadstoffkleinmengensammlung
Reinsdorf	15.30 - 15.50 Uhr	Rondell/Glascontainerstandplatz
Artern	16.10 - 17.10 Uhr	ehem. GHG Gelände/Nähe Freibad
Donnerstag, 13.06.2019		
Tour	Zeit	Standplatz Schadstoffkleinmengensammlung
Schönfeld	09.00 - 09.20 Uhr	Platz vor der Kirche
Borxleben	10.10 - 10.30 Uhr	Wartehaus Richtung Ichstedt
Freitag, 14.06.2019		
Tour	Zeit	Standplatz Schadstoffkleinmengensammlung
Heygendorf	13.30 - 13.45 Uhr	in der Friedensstraße
Mönchpfffel/Nikolausrieth	13.55 - 14.10 Uhr	Nähe Klostersgut

Arterner Gagarin-Denkmal wird saniert

Bereits seit einigen Wochen steht das Denkmal für Fliegerkosmonaut Juri Gagarin in der Sangerhäuser Straße in Artern nicht mehr am angestammten Platz. Im Zusammenhang mit großflächigen Arbeiten auf besagter Grünfläche, wurde es zunächst in den städtischen Bauhof verbracht, um dann später neu errichtet zu werden. Zuvor jedoch müssen Sanierungsarbeiten vorstatten gehen, da das Denkmal im Laufe der Zeit gelitten hat. Damit diese fachmännisch ausgeführt werden, hat der Heimatverein ARATORA seine finanzielle Unterstützung angeboten. Es müssen nunmehr vom Steinmetz die verbliebenen Schriftzüge aufgefrischt werden, einige Haarrisse im Denkmalkörper sollten ebenso behandelt und besonders die zerstörte Spitze des Steins instandgesetzt werden. Diese Arbeiten werden einige Zeit in Anspruch nehmen, sodass der genaue Zeitpunkt der Wiederaufstellung des Denkmals noch nicht genannt werden kann. An-

lass der Aufstellung war der Weltraumflug von Juri Gagarin am 12. April 1961, aus dessen Anlass am 15. Juli 1961 die Sangerhäuser Straße in Juri-Gagarin-Allee umbenannt worden ist und ein Gedächtnisobelisk erricht wurde.

**Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA**

KONTAKTE:
Verein für Heimatkunde, -geschichte und -schutz von Artern
ARATORA e.V. (gemeinnützig)
Andreas Schmölling
Franz-Schubert-Straße 69, 06556 Artern
Internet: www.heimatverein-aratora.de
E-Mail: verein@heimatverein-aratora.de
Telefon: 03466 / 320139

Fortbildung zum Geprüften Wirtschaftsfachwirt in Nordhausen

Als kaufmännische Generalisten und operative Entscheider arbeiten Geprüfte Wirtschaftsfachwirte in den unterschiedlichsten Bereichen in Industrie-, Handels- oder Dienstleistungsunternehmen. Sie sind beispielsweise im Personalwesen, im Controlling, in der Finanzbuchhaltung, der Kosten- und Leistungsrechnung oder der Absatzwirtschaft tätig.
Die IHK Erfurt bietet im Zeitraum vom 03.09.2019 bis 28.04.2021 einen Vorbereitungslehrgang auf die Prüfung zum/zur Geprüften Wirtschaftsfachwirt/-in in Nordhausen an. Der Unterricht findet

dienstags und donnerstags von 16:30 Uhr bis 20:30 Uhr und vereinzelt samstags von 08:00 Uhr bis 15:00 Uhr statt.

Eine kostenfreie Informationsveranstaltung findet am 21. Mai 2019 ab 16:00 Uhr im Regionalen Service-Center Nordhausen, Wallrothstraße 4 in 99734 Nordhausen statt.

Weitere Informationen:
IHK Erfurt, Weiterbildungsberater Marcel Übensee,
Tel. 0361 3484-127, E-Mail: uebensee@erfurt.ihk.de

Innovationspreis Thüringen

Innovationen sind die Grundlage des Fortschritts und bilden eine wesentliche Grundlage für eine erfolgreiche Unternehmensentwicklung. Auch in diesem Jahr werden herausragende Innovationen im Freistaat durch den „Innovationspreis Thüringen“ gewürdigt. Der Preis wird gemeinsam vom Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Wissenschaft und Digitale Gesellschaft, der STIFT, dem TÜV Thüringen e.V. sowie der Ernst-Abbe-Stiftung ausgeteilt.

Die Wirtschaftsförderung des Kyffhäuserkreises möchte alle interessierten Unternehmen und Handwerksbetriebe des Landkreises auf die Möglichkeit der Teilnahme am Wettbewerb hinweisen. Eingereicht werden können innovative Produkte, Verfahren oder Dienstleistungen, die überwiegend in Thüringen entwickelt, gestaltet und gefertigt wurden bzw. in Thüringen wirtschaftlich verwertet werden.

Bewerbungen können **bis zum 30.06.2019** eingereicht werden. Weitere Informationen sind unter www.innovationspreis-thueringen.de zu erhalten.

Bekanntmachung

Betriebsruhe am 31.05.2019

Am **31.05.2019** bleibt die Geschäftsstelle des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes geschlossen.

In Havariefällen ist der Bereitschaftsdienst unter der Tel. Nr. **0172 7985490** zu erreichen.

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Bartels
Werkleiter**



Stadt Artern. Ortsteile und Gemeinden

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon (03466) 324987,
stadtbibliothek_artern@t-online.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 18.00 Uhr
Do 10.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 17.00 Uhr



Lesetipps

Romane

Obama, Michelle: **Becoming. Meine Geschichte**

Becoming. Meine Geschichte nimmt uns mit in bescheidene Küchen in Iowa und in Ballsäle im Buckingham Palace, zeigt uns Momente großer Trauer und tiefer Widerstandskraft, und lässt uns tief in die Seele einer einzigartigen und wegweisenden Frau blicken, die immer danach strebt, sie selbst zu bleiben und ihre Kraft und ihre Stimme in den Dienst einer größeren Sache stellt. In der Art und Weise, wie sie ihre Geschichte erzählt - ehrlich und unverblümt - gibt sie uns allen eine Herausforderung mit auf unseren Weg:

Wer sind wir - und wer möchten wir werden?

Link, Charlotte: **Die Suche**

In den Hochmooren Nordenglands wird die Leiche der ein Jahr zuvor verschwundenen 14-jährigen Saskia Morris gefunden. Kurze Zeit später wird ein weiteres junges Mädchen vermisst, die ebenfalls 14-jährige Amelie Goldsby. Die Polizei in Scarborough ist alarmiert. Handelt es sich in beiden Fällen um denselben Täter? In den Medien ist sehr schnell vom Hochmoor-Killer die Rede, was den Druck auf Chief Inspector Caleb Hale erhöht. Auch Detective Chief Inspector Kate Linville von Scotland Yard ist in der Gegend, um ihr ehemaliges Elternhaus zu verkaufen. Durch Zufall macht sie die Bekanntschaft von Amelies völlig verzweifelter Familie, wird zur unfreiwilligen Ermittlerin in einem

Drama, das weder Anfang noch Ende zu haben scheint. Und dann fehlt plötzlich erneut von einem Mädchen die Spur...

Lorentz, Iny: **Die Entführung der Wanderapothekerin, Bd. 3**

Thüringen 1723 | In Schwarzburg - Friedrichsthal erwartet jeder das baldige Ableben des kindlichen Reichsgrafen Friedrich. Aus purer Verzweiflung lässt seine Großmutter die Wanderapothekerin Klara entführen und verlangt von ihr, den Jungen gesund zu pflegen. Da Klara und ihre Familie mit Strafe und Vertreibung bedroht werden, wenn sie sich weigert oder keinen Erfolg hat, nimmt sie sich des Neunjährigen an.

Schnell stellt Klara fest, dass sie in Schlangennest geraten ist, in dem etliche Leute ein Interesse am Tod des jungen Friedrich haben. Es wird ein Kampf mit einem dickköpfigen Jungen, gegen unwillige Bedienstete und tödliche Intrigen.

Riley, Lucinda: **Die Mondschwester (Die sieben Schwestern Bd. 5)**

Tiggy d'Áplíese ist wie ihre Schwestern ein Adoptivkind und weiß nicht, wo ihre Wurzeln liegen. Als ihr Vater Pa Salt stirbt, hinterlässt er ihr einen Brief, in dem er sie wissen lässt, dass sie einer alten Kultur entstammt - und dass sie nach Granada reisen soll, zu den sieben Hügeln von Sacromonte vor den Toren der Stadt. Tiggy taucht ein in die exotische Schönheit Spaniens, um nach und nach das Puzzle ihrer Vergangenheit zusammenzusetzen. Und stößt dabei auf die unglaubliche Geschichte ihrer Großmutter Lucía, einer schillernden Persönlichkeit, die im vergangenen Jahrhundert die berühmteste Flamenco-Tänzerin ihrer Zeit gewesen ist. Zum ersten mal versteht Tiggy, welch reiches Erbe sie in sich trägt - und dass sie bereit ist, in ein neues Leben aufzubrechen.

Kerkeling, Hape: **Der Junge muss an die frische Luft**

Mit „Ich bin dann mal weg“ hat er Millionen Leser inspiriert. Hier spricht Hape Kerkeling über seine Kindheit im Ruhrgebiet, Guckenschnittchen und den ersten Farbfernseher - entwaffnend ehrlich, mit großen Humor und Ernsthaftigkeit. Über das Auf und Ab einer dreißigjährigen Karriere. Und darüber, warum es manchmal ein Glück ist, sich hinter Schnauzbart und Herrenhandtasche verstecken zu können. Über berührende Begegnungen und Verluste, Lebensmut und die Energie, immer wieder aufzustehen.

Für Kinder - und Jugendliche

Squillari, Emma Linda: **Alle in den Garten**

Wer buddelt in Ernestos Garten? Wer frisst sein Gemüse, wenn er schläft?

Eines Nachts erwischt Ernesto die unerwünschten Gäste auf frischer Tat. Zusammen mit seinem Hund jagt er den Störenfrieden einen solchen Schrecken ein, dass sie nicht wiederkommen. Jetzt gedeiht der Garten prächtig. Ernesto erntet viel, viel zu viel! Wer soll das alles essen?

Behnke, Andrea: **Frieda und das Glück der kleinen Dinge**

Lena-Frieda will Forscherin werden, genau wie ihre Oma Frieda, von der sie nicht nur den Namen hat, sondern auch die Neugier auf die großen und kleinen Dinge dieser Welt. Doch seit ihre beste Freundin Nele weggezogen ist, fühlt Lena-Frieda sich einsam in der neuen Klasse. Nur Lukas scheint ganz nett zu sein. Aber kann ein Junge die Freundin ersetzen?

Grimm, Sandra: **Groß oder klein - alle wollen Freunde sein!**

Oje, das Nilpferd braucht Hilfe! Zum Glück flattern die Vögelchen gleich herbei. Dem Zebra juckt der Rücken: Ruckzuck sind die kleinen Mäuse zur Stelle. Und die Äffchen ziehen der Giraffe einen Dorn aus dem Huf...

Sachliteratur

Polaschek, Ingeborg: **Mein kleiner Gartenteich - Planen, Anlegen, Pflegen**

Wer seinen Garten durch solch ein attraktives Biotop bereichern möchte, findet hier ausführliche und leichtverständliche Anleitungen zu Planung, Bau und Pflege. Da der zu Verfügung stehende Platz meist begrenzt ist, werden vor allem kleinere Wassergärten berücksichtigt - bis hin zum Miniteich auf der Terrasse.

Koristka, Wolfgang: **Schalen & Gefäße dekorativ bepflanzt Pfiffige Gestaltungsideen mit Schritt - für Schritt - Anleitungen**

Pflanzenschalen schaffen Atmosphäre: Terrakottagefäße, Körbe, Gläser, Schalen lassen sich vielfältig gestalten und garantieren dauerhaftes Grün.

GESUCHT

Salzprinzessin 2019



Jährlich am ersten Augustwochenende findet seit vielen Jahren das traditionelle Arterner Brunnenfest statt. Im Jahre 2003 wurde erstmals eine Salzprinzessin gewählt, die unsere Stadt repräsentiert. Die Amtszeit unserer Salzprinzessin, Sarah III., endet im Juli 2019.

Deshalb suchen wir dich – unsere neue Salzprinzessin.

Als Salzprinzessin sollst du sowohl die Höhepunkte unserer Solestadt begleiten als auch bei Veranstaltungen anderer Städte und Gemeinden repräsentieren und ein Interesse für unsere Stadt wecken.

Ganzjährig wirst du deine Stadt auch überregional zu Festen und Veranstaltungen vertreten.

Alle diese Termine werden mit uns abgestimmt.

Als Voraussetzung solltest du mitbringen:

- Du bist zwischen 18 und 25 Jahren,
- Du solltest in Artern oder der näheren Umgebung wohnen,
- Du bist flexibel, besonders an Wochenenden,
- Du bist im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis.

Wenn wir dein Interesse geweckt haben und du diese Voraussetzungen erfüllst, dann schicke deine Bewerbung

bis zum **15.06.2019** unter dem Stichwort

„Salzprinzessin 2019“
an die Stadtverwaltung
Artern, Kultur, Markt 14,
06556 Artern.

Oder per Mail an:
info@artern.de

Wir freuen uns auf Deine
Bewerbung.

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Bereitschaftsdienst Monat Mai 2019

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Bereitschaftsdienst Monat Juni 2019

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

6. Tag der Vereine am 15. Juni 2019

Zum 6. Mal findet in diesem Jahr der Tag der Vereine in Artern statt.

Mehr als 30 Vereine und Verbände haben wieder ihre Teilnahme zugesagt und werden mit zahlreichen Aktionen zeigen, wie vielfältig ihre Angebote und die Vereinsarbeit in unserer Stadt sind.

Ein tolles Rahmenprogramm für Groß und Klein erwartet alle Besucher.

Sportliche Vorführungen sind ebenso im Angebot wie kulturelle Genüsse und auch ein Benefizschwimmen, dessen Erlös der Schaffung von Schattenplätzen für unsere Kleinsten dienen soll.

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.

Einfach den Termin schon mal fest im Kalender notieren! Wir würden uns freuen, wenn auch Sie dabei sind.

Samstag, 15. Juni 2019, ab 14.00 Uhr im Soleschwimmbad Artern

Kommunalpolitischer Stammtisch

Ortsteil Artern

Nachruf

In großer Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Herrn

Helmut Bleichrodt

Seiner Persönlichkeit und Hilfsbereitschaft werden wir stets gedenken.

Hauthal
Wehrleiter

Zimmer
Beauftragte der Stadt



Nachruf

Am 29. April 2019 verstarb

Herrn

Klaus Pehlemann

im Alter von 82 Jahren.

Die Welt ist um einen guten Menschen ärmer.

Herr Klaus Pehlemann war 10 Jahre unermüdlich für die Belange der Arterner Bürger im Einsatz. Als Ratsmitglied setzte er seine Kraft und sein Wissen für das Wohl und die Entwicklung unserer Stadt ein.

In seinem von sachlicher Zusammenarbeit geprägten Schaffen erwarb er sich nicht nur die Achtung und das Vertrauen des Stadtrates, sondern konnte auch in weiten Kreisen der Bevölkerung eine hohe Wertschätzung erfahren.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie.

Wir werden Herrn Pehlemann ein ehrendes Gedenken bewahren.

Christine Zimmer
Beauftragte der Stadt Artern

Schwimmen für den guten Zweck!

Zum alljährlichen Tag der Vereine am 15.06.2019, möchten WIR von „WIR für Artern e.V.“ zu Gunsten unseres Soleschwimmbades eine Herausforderung annehmen. Es gilt, für unsere kleinsten Wasserratten einen Sonnenschutz für den Kinderbereich zu „erschwimmen“.

Also zieht die Badesachen an, packt euren Kampfgeist und springt ins kühle Nass, um für diesen guten Zweck Spenden zu sammeln. Alle Schwimmer, ob groß oder klein, kämpfen gemeinsam für dieses schöne Projekt. Jede geschwommene Bahn zählt und bringt uns dem Ergebnis ein Stück näher. In der Zeit von 14 bis 17 Uhr können alle Interessierten mit Anmeldung aber auch spontan mitwirken. Und was macht das Ganze noch etwas spannender? Jeder Teilnehmer erwirbt seine Startnummer für einen kleinen symbolischen Obolus in Höhe von 1 Euro. Die Startnummer kann am Ende des Tages von großer Bedeutung sein.

Nun liegt es an UNS! Wer möchte UNSER Schwimmbad noch attraktiver gestalten und den jüngsten Besuchern ein Lächeln ins Gesicht zaubern!? Seid dabei, ob spontan oder mit Voranmeldungen über Christin Jordanland 0176/82103243 oder unter wirfuerartern@outlook.de.



Foto: Nancy Saalfeld

Ortsteil Schönfeld

**„IRISCHE UND KELTISCHE
BALLADEN – ZUM
TRÄUMEN UND MITSINGEN“**

Am Donnerstag, den 13. Juni 2019,

um 19.00 Uhr können auch Sie in der Sankt-Kilian-Kirche
Schönfeld
dabei sein.

**„Irische und keltische Balladen -
zum Träumen und Mitsingen“**
dargeboten

Gesang und Gitarre:
Frau Petra Hanstein - Bad Frankenhausen

Wir freuen uns auf Sie
Ursula Telschow



Gemeinde Kalbsrieth

*Konfirmanden im
Kirchenamtsbereich
Allstedt*

Am 16. Juni 2019 findet in der St. Johannes Kirche zu Allstedt die dies-jährige Konfirmation statt.

Ihre Konfirmation erhält auch:
Anna Dedecke aus Kalbsrieth



Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

- | | | |
|--------|--------------------|------------------------|
| 17.05. | zum 85. Geburtstag | Herr Tiesel, Siegfried |
| 18.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Strelzyk, Norbert |
| 22.05. | zum 75. Geburtstag | Frau Sturm, Christine |
| 23.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Lietz, Willi |
| 23.05. | zum 80. Geburtstag | Frau Reiche, Ursula |

- | | | |
|--------|--------------------|---------------------------|
| 28.05. | zum 70. Geburtstag | Frau Konrad, Grete |
| 29.05. | zum 75. Geburtstag | Frau Bornschein, Ingrid |
| 30.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Churt, Alfred |
| 31.05. | zum 70. Geburtstag | Frau Mathias, Renate |
| 01.06. | zum 80. Geburtstag | Herr Jüdes, Erwin |
| 01.06. | zum 90. Geburtstag | Herr Seidel, Horst |
| 02.06. | zum 75. Geburtstag | Herr Ebeling, Gerd |
| 05.06. | zum 70. Geburtstag | Frau Sorge, Hannelore |
| 07.06. | zum 75. Geburtstag | Frau Kohls, Bärbel |
| 11.06. | zum 70. Geburtstag | Herr Berg, Josef |
| 11.06. | zum 80. Geburtstag | Herr Hoffmann, Edgar |
| 11.06. | zum 75. Geburtstag | Frau Merl, Ulla |
| 12.06. | zum 70. Geburtstag | Herr Schipler, Eberhard |
| 15.06. | zum 85. Geburtstag | Herr Kullmann, Johann |
| 16.06. | zum 70. Geburtstag | Frau Neubert, Edelgard |
| 18.06. | zum 75. Geburtstag | Frau Liebetrau, Elisabeth |
| 19.06. | zum 85. Geburtstag | Frau Riese, Sigrid |

Artern OT Heygendorf

- | | | |
|--------|--------------------|------------------------|
| 26.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Koch, Dietmar |
| 13.06. | zum 75. Geburtstag | Frau Roßmann, Waltraud |

Artern OT Voigtstedt

- | | | |
|--------|--------------------|-------------------------|
| 25.05. | zum 85. Geburtstag | Frau Starzinski, Ursula |
| 01.06. | zum 70. Geburtstag | Herr Himsl, Ekkehard |
| 16.06. | zum 70. Geburtstag | Herr Saxe, Joachim |
| 19.06. | zum 70. Geburtstag | Herr Weidemann, Walter |

Borxleben

- | | | |
|--------|--------------------|--------------------|
| 23.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Henning, Otto |
|--------|--------------------|--------------------|

Gehofen

- | | | |
|--------|--------------------|----------------------|
| 21.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Stelzner, Georg |
|--------|--------------------|----------------------|

Kalbsrieth

- | | | |
|--------|--------------------|---------------------|
| 18.06. | zum 70. Geburtstag | Frau Ziegler, Doris |
|--------|--------------------|---------------------|

Reinsdorf

- | | | |
|--------|--------------------|----------------------|
| 23.05. | zum 75. Geburtstag | Herr Kessler, Walter |
| 18.06. | zum 85. Geburtstag | Frau Kalisch, Ruth |



Am 26. April 2019 begingen die **Eheleute Jürgen und Bärbel Schuchardt** das Fest der Goldenen Hochzeit. Dazu überbrachte auch Arterns Beauftragte Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.



Arterner Soleschwimmbad in Saison gestartet

Am 15. Mai 2019 wurde die dies-jährige Badesaison auch in der Solestadt wieder gestartet.

Da das Solewasser auch wegen seiner heilenden Eigenschaften für viele Badelustigen mehr als nur Baden ist, da die mit Salzlösungsanteilen angereicherte Luft im Bereich des Wasserbeckens eine gesundheitsfördernde und heilkräftige Wirkung u. a. bei Atemwegs- und Hauterkrankungen ausübt, haben schon viele der Eröffnung entgegen gefiebert.

Aber auch die große Liegefläche und die sportlichen Möglichkeiten laden zum Verweilen ein.

Wir wünschen all unseren Badegästen eine angenehme Zeit in unserem Sole-Freizeit-Erlebnisbad.



Öffnungszeiten:

15.05. bis 05.07.2019
 06.07. bis 18.08.2019
 19.08. bis 08.09.2019

von 13.00 bis 19.00 Uhr
 von 10.00 bis 19.00 Uhr
 von 13.00 bis 19.00 Uhr

Bei Regen und Lufttemperaturen unter 20°C bleibt das Bad geschlossen. Änderungen können durch den Schwimmmeister jederzeit vorgenommen werden.

An allen Wochenenden in der Saison ist das Bad von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr geöffnet!

**Zimmer
 Beauftragte der Stadt**

Termine Schwimmkurs im Freibad

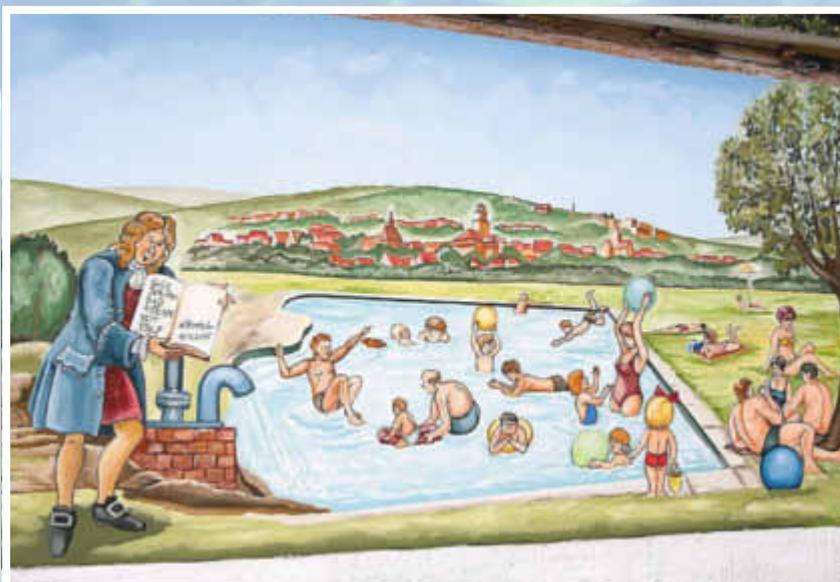
Für alle Nichtschwimmer besteht auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit, das Schwimmen zu erlernen und das Seepferdchen abzulegen. Dazu werden während der Saison die folgenden Kurse angeboten:

1. Termin	17.06. - 29.06.2019 ab 17.00 Uhr
2. Termin	08.07. - 20.07.2019 ab 10.00 Uhr
3. Termin	22.07. - 02.08.2019 ab 10.00 Uhr

Voraussetzung ist die zuvor entrichtete Lehrgangsg Gebühr (auf der Stadtkasse - Rathaus, Markt 14 in Artern) sowie die erfolgte Anmeldung beim Schwimmmeister.

Die Abnahme von Schwimmstufen ist ebenfalls, nach erfolgter Absprache mit dem Schwimmmeister möglich.

**Zimmer
 Beauftragte der Stadt**



Neuer Bildband bringt erneut Vergangenheit Arterns nahe

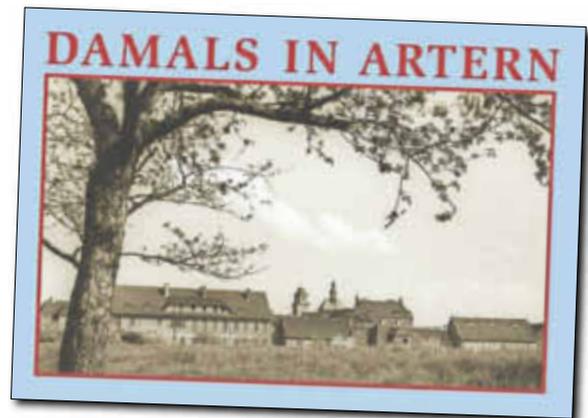
Mit der Veröffentlichung des Buches „Damals in Artern“ zum Tag der Vereine am 15. Juni 2019 im Sole-Schwimmbad werden die bereits vorliegenden zwei Bildbände des Heimatvereins ARATORA aus den Jahren 2017 und 2018 mit weiterem lokalhistorischen Bildmaterial ergänzt. Auf wiederum 128 Seiten sind im bevorstehenden Buch wiederum interessante Fotos aus der Vergangenheit der Stadt Artern abgedruckt, die diesmal aus zwei privaten Sammlungen zusammengestellt worden sind. Wie schon bei den Bänden zuvor wird auch bei der neuen Ausgabe das handliche Querformat A5 beibehalten.

Zeitliche Schwerpunkte der Darstellungen sind die 1930er und 1960er Jahre. Im Abstand von einer Generation aufgenommen, können anhand dieser Fotos seither vollzogene Änderungen im Stadtbild aufgespürt und gut nachvollzogen werden. Die Leser des neuen Buches erwarten u. a. diese Motive: Stadtansichten vom bzw. nach dem Weinberg, alte Inneneinrichtung des Sitzungssaals im Rathaus, Absturz eines Flugzeuges 1934, diverse Aufnahmen von Gebäuden und Häuserzeilen in der Neu- und Altstadt, Friedhof und Solegraben, Bau der AWG-Wohnblocks am Weinberg, Zuckerfabrik, Unstrut, Aratora-See usw. Bei diesen Fotos handelt es sich fast durchweg um Amateuraufnahmen, die noch nie veröffentlicht worden sind. Das Foto auf der Titelseite der Neuerscheinung zeigt den Blick

von Westen aus auf die Schafgasse mit Krankenhaus, Rathaus und Marienkirche in den 1930er Jahren.

Der Verkaufspreis von „Damals in Artern“ beträgt voraussichtlich 12,00 Euro. Die Auflage beläuft sich auf 300 Exemplare! Der neue Bildband kann ab sofort beim Heimatverein ARATORA sowie im „Guten Buch“ in Artern vorbestellt bzw. ab dem 15. Juni 2019 erworben werden.

Andreas Schmölling
Vorsitzender Heimatverein ARATORA



Umsetzung Spielplatzinitiative WIR für Artern

WIR für Artern e.V. setzt ersten Teil Ihrer langfristigen Spielplatzinitiative um!

In den letzten drei Wochen waren wir an mehreren Tagen auf dem Spielplatz in der Talstraße tätig. Eine neue Kleinkindschaukel (Sitzbox) haben wir angebracht und ein neues Wipptier aufgestellt. Weiterhin konnten wir aufgrund der gesammelten Spenden ein größeres Spielgerät anschaffen - eine neue Nestschaukel wurde errichtet. Wetterbedingt konnten nicht alle Streifarbeiten erledigt werden, aber die holen wir noch nach.



Am Samstag, den 04.05.2019 erfolgte dann der Großeinsatz im Borlachweg. Trotz wechselhaften Wetter haben wir Einiges geschafft. Wir konnten einen neuen Untergrund im Sandkasten einbauen, den Sand austauschen und auch hier ein neues

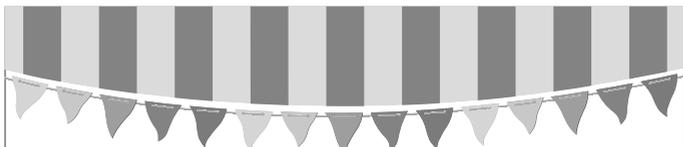
Wipptier aufstellen. Gleichzeitig haben fleißige Hände viel Unkraut beseitigt und den Kies gereinigt. Die Sitzgarnituren und der Tisch wurden abgeschliffen und schon teilweise neu gestrichen. Aufgrund des Wetters war es uns aber nicht möglich alle Streifarbeiten im Borlachweg zu erledigen. Dies wollen WIR am 18.05.2019 vormittags nachholen. Hoffentlich bei sonnigen Wetter. Wer Lust und Zeit hat, kann sich gern bei uns melden.



Fotos: Nancy Saalfeld

Ein dickes DANKESCHÖN an die fleißigen Helfer, alle Unterstützer und Sponsoren.

Nancy Saalfeld und Christin Jordanland
(Handy: 0176/82103243)



Gestatten - wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.



Henry Richard Saal mit Mama Tina und Papa Christoph sowie der großen Schwester Luise Lotte

Veranstaltungen

Sozialer Dienst für Hörgeschädigte in Thüringen

Die zertifizierte Beratungsstelle des DSB OV Weimar e.V. bietet mit Ihrem mobilen „Sozialen Dienst für Hörgeschädigte in Thüringen“ am Dienstag, den 21.05.2019 eine kostenlose und unabhängige Beratung für Menschen mit Hörproblemen in der Zeit von 10:00 Uhr - 12:00 Uhr in den Räumen des VdK Kreisverband Nordhausen, August-Bebel-Platz 6 in 99734 Nordhausen an. Anschließend findet zwischen 13:30 Uhr und 14:30 Uhr eine weitere kostenlose und unabhängige Beratung in der Tagespflege „Schmückeblick“ in der Brauereistraße 3 in Artern statt.



Eine Hörbehinderung kann sich unterschiedlich äußern, viele Ursachen haben.

Seit 12 Jahren wird die kostenlose und unabhängige Beratung angeboten. Wir informieren und beraten Betroffene und deren Angehörige zu allen Fragen die im Zusammenhang mit der Hörminderung stehen, geben Hinweise zu möglichen technischen Hilfsmitteln und unterstützen Sie bei Fragen zur beruflichen Rehabilitation.

Gern koordinieren wir für Sie Kontakte zu ebenfalls Betroffenen, zu Selbsthilfegruppen in ihrer Nähe und informieren zu zentralen hörbehindertengerechten Veranstaltungen.

Dieser mobile „Soziale Dienst für Hörgeschädigte“ bietet aber auch Vorträge und Schulungen an für Einrichtungen, die im medizinischen, pflegerischen und öffentlichen Bereich arbeiten und ausbilden. Ebenfalls werden auch Unternehmen angesprochen,

deren Mitarbeiter, viel direkten Kundenkontakt haben. Dabei soll für den Umgang mit Hörgeschädigten sensibilisiert werden und es wird vermittelt, was man als Normalhörender im Umgang mit Schwerhörigen beachten muss.

Geben Sie diese Information gern weiter:

an Familienangehörige, Freunde, Bekannte, ebenfalls Betroffene. Weiter Informationen dazu beim DSB, OV Weimar e.V. unter der Telefonnummer: 03643/ 422155 oder per Mail: ov-weimar@t-online.de.

Wasser- und Bodenanalysen in Artern

Am Montag, den 20. Mai 2019 bietet die AfU e.V. die Möglichkeit,

in der Zeit von 11.00 - 12.00 Uhr

in Artern, im VdK-Sozialverband, Leipziger Str. 17,

und von 13.30 - 14.30 Uhr

in Querfurt, in der Stadtinformation, Markt 9

Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen. Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Mineralwasserflasche mitbringen.

Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden. Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen.

Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

Stephan

AfU e. V.

Begegnungsstätte“ Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 15 - 18, Artern

Veranstaltungen im Juni 2019

Montag, 03.06.19

10.00 Uhr Lesekreis

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Mittwoch, 05.06.19

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 06.06.19

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Freitag, 07.06.19

ab 14.30

Montag, 10.06.19 - PFINGSTMONTAG

Mittwoch, 12.06.19

14.00 Uhr startet unser diesjähriges Sommerfest für alle Bewohner, Angehörige und Gäste unseres Hauses

Donnerstag, 13.06.19

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Montag, 17.06.19

10.00 Uhr Gymnastik

14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spiel-Runde

Mittwoch, 19.06.19

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 20.06.19

14.00 Uhr Sommeranfangskaffee

Freitag, 21.06.19

ab 14.30 Uhr

Montag, 24.06.19

10.00 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spiel-Runde

Mittwoch, 26.06.19

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag mit leckerem Eisbecher

Donnerstag, 27.06.19

10.00 Uhr Gottesdienst

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Körper, Geist & Seele

in Einklang bringen...



**Tolle Info-Veranstaltungen
kostenfrei
für alle interessierten Bürger**

Schauen Sie unbedingt vorbei!

14.05. | 16 Uhr | Gesunder Schlaf

mit Apothekerin Kristina Fliege
Erfahren Sie Interessantes rund um die Erhaltung der Gesundheit, der Leistungskraft und des Glücks durch gesunden Schlaf.

21.05. | 16 Uhr | Fußgesundheit

mit Podologin Rita Noa
Unsere Füße können so einiges leisten, solange wir sie genügend fordern! Lassen Sie sich inspirieren!

**04.06. | 16 Uhr | Kräuter in der
Sonnenwendzeit**

mit Phytoexpertin Andrea Bachmann
Mit Johanniskraut und Ringelblume durch das Jahr. Erfahren Sie Tipps zur Hautpflege, zu Kräutertees und mehr.

18.06. | 16 Uhr | Brain Gym

mit Ergotherapeutin Alexandra Baumann
Bewegung ist das Tor zum Leben.
Mithilfe von Kinesiologie können Sie Ihre Gesundheit verbessern, Stress abbauen, Ihre Leistungsfähigkeit erhöhen und Blockaden lösen.

Voranmeldung erforderlich!

**ThINKA Büro Artern,
Einbecker Str. 6**

telefonisch: 03466 7404457 oder
per E-Mail: thinka-artern@t-online.de

Ein Projekt der



Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds.

Informieren Sie sich gern über weitere tolle Kurse, Vortragsreihen und Aktionen unter www.inka-thueringen.de oder über das Büro der Thinka in der Einbecker Str. 6, Artern ☎ 03466 7404457

Der Regionalverband hörgeschädigter und Tinnitus betroffener Menschen Kyffhäuserkreis e.V. Sondershausen

Der Regionalverband hörgeschädigter und Tinnitus betroffener Menschen Kyffhäuserkreis e.V. Sondershausen führt am

Dienstag, den 25.06.2019, um 14.00 Uhr

eine Veranstaltung im HOC Sondershausen durch. Der Spezialist für Tinnitus, Dr. Kratsch, Chefarzt der Klinik am Stiftsberg Bad Grönenbach / Allgäu spricht zu Problemen bei Hörschädigung und Tinnitus.

Neben Vereinsmitgliedern sind auch Interessierte und betroffene Bürger des Kyffhäuserkreises herzlich willkommen.

Vorsitzende: Brigitte Neumann

Stellvertr.: Jack Fritz

Vereine und Verbände

Freizeitzentrum Artern

Jung und „Älter“... fühlen sich im Freizeitzentrum Artern wohl!!!



Frauenfrühstück am 09.04.2019



Der Kindergarten Ichstedt besuchte das Freizeitzentrum, die Kinder frühstückten gemütlich, dann bastelten sie eine Osterüberraschung, nutzen bei schönem Wetter das tolle Außengelände mit den vielen Spielmöglichkeiten, bevor sie sich Mittag noch einmal richtig stärkten und mit dem Bus zurück nach Ichstedt fuhren.

Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Leseclub am 02. Mai 2019 im Freizeitzentrum Artern



Immer mehr Kinder nehmen das Angebot zum Lesen im Freizeitzentrum war, hier wird gerade noch etwas mit Frau Unverricht (Lesepatin) gebastelt.



Frauenfrühstück am 07.05.2019 im Freizeitzentrum

Nächster Termin am 12. Juni 2019 - Herzliche Einladung an alle!

Schüler des Förderzentrums Artern waren am Mittwoch, dem 08.05.2019 zu Besuch im Freizeitzentrum Artern



Zuerst wurde eifrig ein Muttertagsgeschenk gebastelt, bevor die Schüler das schöne Außengelände des Freizeitzentrums erkundeten. Anschließend wurde noch gemeinsam Mittag gegessen, ehe der Rückweg zur Schule angetreten wurde.

Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin des Freizeitzentrums Artern

Veranstaltungen im Freizeitzentrum Artern

Juni 2019

Am **Samstag, dem 01.06.2019** großes Kinder- und Jugendfest im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5
Ab 14.30 Uhr Spiele, Spaß und leckeres Essen, herzliche Einladung an alle !!!



Die, 04.06.2019

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Mi, 05.06.2019

18.00 bis 19.30 Uhr Fit in erster Hilfe, in Zusammenarbeit mit dem DRK Kreisverband Sömmerda/Artern e.V., Kosten 10,00 €

Do, 06.06.2019

15.30 Uhr Leseclub

Fr, 07.06.2019

16.00 Uhr Pokémon

Die, 11.06.2019

14.30 Uhr Wir backen Apfelkuchen
Anm. bis 07.06., Kosten 0,80 €

Mi, 12.06.2019

09.30 Uhr Frauenfrühstück
14.30 Uhr Bastelnachmittag

Do, 13.06.2019

14.30 Uhr Spiele aller Art

Fr, 14.06.2019

16.00 Uhr Pokémon

Di, 18.06.2019

14.30 Uhr Wir backen Pizza
Anm. bis 14.06.2019, Kosten 1,00 €

Mi, 19.06.2019

15.00 Uhr Familiennachmittag

Do, 20.06.2019

15.30 Uhr Leseclub

Fr, 21.06.2019

16.00 Uhr Pokémon

Die, 25.06.2019

14.30 Uhr Wir backen Waffeln
Anm. bis 21.06.2019, Kosten 0,80 €

Mi, 26.06.2019

09.30 Uhr Frauenfrühstück
14.30 Uhr Bastelstraße

Do, 27.06.2019

14.30 Uhr Spiele an frischer Luft

Fr, 28.06.2019

16.00 Uhr Pokémon

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch - das Freizeitzentrum Team

Veranstaltungen Juni 2019

Sa.,
01.06.2019 **Erdbeer- und Spargelmarkt**
10.00 - 15.00 Uhr,
regionaler Bauernmarkt,
Gutshof von Bismarck, 06577 Braunsroda
Selbsterzeuger aus der Kyffhäuser- und Südharzregion bieten Ihnen Produkte aus Landwirtschaft, Gärtnerei und Handwerk
Wanderung zum Erdbeer- und Spargelmarkt
Start: 10.30 Uhr, Oberes Tor
Gutshof von Bismarck, mit Petra Kohlmann

So.,
30.06.2019 **Yogawanderung mit Karla Würfel**
Start: 10.30 Uhr,
Kloster-Donndorf, Eingangstor zum Kloster

9. Erlebnistag auf der Hohen Schrecke

Frisch und fröhlich war es auf dem Kammerforst bei Burgwenden in der Hohen Schrecke, als rund 150 Menschen den Weg zum 9. Erlebnistag einfanden. Ob per Fahrrad oder E-Bike, zu Fuß oder (ausnahmsweise) mit dem Auto kamen sie, um ein gemütliches Beisammensein mit Unterhaltungsprogramm, Essen und Trinken und viel Zeit zum Klönen zu genießen.



Dagmar Dittmer eröffnet den Erlebnistag bei strahlendem Sonnenschein

Dagmar Dittmer, Vorsitzende des Vereins Hohe Schrecke Alter Wald mit Zukunft, begrüßte die Gäste und informierte über die aktuellen Aktivitäten im Wald und seiner Umgebung. Olaf Möller, Staatssekretär im Thüringer Ministerium für Umwelt, Energie und Naturschutz, der in einer der Wanderguppen den Weg von Hauteroda zum Kammerforst gewandert war, wünschte allen Anwesenden in seinem kurzen Grußwort einen erfolgreichen Tag und ein Weiter so! im Engagement für Wald und Region.

Kinder konnten unter Anleitung Insektenhotels basteln, es gab Informationen über E-Mobilität und E-Bikes zum Ausprobieren und Material zu allen touristischen Angeboten der Region inklusive ein kleines Unkraut Kochbuch. Und alle waren froh, dass der Wind still war und die Sonne Wärme spendete. Ein schöner Tag, um den Wald zu erleben.
Robin Kendon

Hohe Schrecke e. V. lädt ein

Veranstaltungen Mai 2019

So,
26.05.2019 **Yogawanderung mit Karla Würfel**

Start: 10.30 Uhr,
Kloster-Donndorf,
Eingangstor zum Kloster,
Naturführer Karla Würfel,
Teilnehmerbeitrag: 5,50 €



So.,
26.05.2019 **Blütenzauber am Finnberg**

Start: 13.00 Uhr,
ehemaliger Bahnhof in Ostramondra,
Mühlenwanderweg,
Anmeldung bis Samstag 18.00 Uhr,
Tel.-Nr. 036377/80614, Petra Kohlmann

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Ansprechpartner - auf einen Blick

Kirchstraße 3, 06556 Artern
 Gemeindebüro: Tel: 03466 / 302653
 Sprechzeiten dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr
 Pfarrerin: Lena Burghardt - Tel: 03466 / 302661
 Termin nach Vereinbarung

Kantor Pascal Salzmann:
 Luthergasse 1, 99423 Weimar
 Tel: 0176 / 20507545
 pascal.salzmann@kk-e-s.de

Gemeindepädagoge Günter Werner
 Lange Straße 74, 99195 Schlossvippach
 Tel: 036371 / 52816
 Mobil: 0178 / 5628335
 GP.guenterwerner@yahoo.de

Veranstaltungen im Seelsorgebereich Artern

Sonntag, 19.05. | 14.00 Uhr

Heldrungen / St. Wigberti
 Regionaler musikalischer Gottesdienst am Sonntag Cantate
 mit allen Ensembles der Kantorei Artern und Wiehe
 Leitung und Orgel: Kantor Pascal Salzmann

Sonntag, 26.05. | 17.00 Uhr

Oberheldrungen / St. Bonifatius
 Sommerkonzert
 Chor der TU Ilmenau
 Leitung: Manuel Bethé

Mai bis Juli 2019

Regelmäßige Veranstaltungen

Konfirmandentreffen

Gehofen Sa, 18.05. 10.00-14.15

Mütterkreis

Pfarrhaus Gehofen Mi, 29.05., 26.06. 19.30

Bibelgespräch mit Prediger Rüdiger Schmidt

Pfarrhaus Gehofen Di, 04.06.; 02.07. 16.00

Gottesdienstplan

 Abendmahl
 Taufe

 Traugottesdienst / Gottesdienst zur Eheschließung
 Kindergottesdienst

	Wiehe ¹	Allersted	Gehofen	Langenroda	Donndorf	Kloster Donndorf	Nausitz	Garnbach
30.05. <small>Christi Himmelfahrt</small>	14.00 Uhr Gottesdienst mit der Kantorei Artern/Wiehe in Kloster Donndorf, anschließend Kirchenkaffee (Maas, Buchenau, Burghardt)							
09.06. <small>Pfingstsonntag</small>	14.00 Konfirmationsgottesdienst in Gehofen (Maas) 							
23.06. <small>1. So. n. Trinitatis</small>	14.00 Musikalischer Gottesdienst anlässlich des Johannistages in Gehofen, anschließend Kirchenkaffee							
21.07. <small>5. So. n. Tr.</small>			10.15 <small>(Meinert)</small>					
11.08. <small>8. So. n. Tr.</small>			10.15 					

Einladung zum Kirchenkino!

... in der Marienkirche Artern

Freitag 24.05.2019, 19.30 Uhr

Eine aufregende Karriere im Luxus-Hotel - das ist der Traum von Saliya. Also schickt er seine Bewerbung ab - ohne zu erwähnen, dass er fast blind ist. Überraschenderweise funktioniert der Bluff und er bekommt die Stelle. Sein Kumpel Max hilft ihm, sich durchzuschlagen. Doch als sich Sali in Laura verliebt, scheint sein Plan aus den Fugen zu geraten.

Oder

Primus ist ein Mann mit großen Visionen und noch größeren Niederlagen. Am größten aber ist bei ihm die Abneigung gegen alles Fremde. Die vielen Flüchtlinge, von denen allseits die Rede ist, kommen ihm trotzdem gerade recht. Sein Pleite gegangenes Hotel soll dank ihnen doch noch zur Goldgrube werden, denn sie können hier kostengünstig zwischengelagert werden. Und dafür winken saubere Subventionen. Seine Frau Hanni und Tochter Oda trauen ihren Augen nicht, als ganze Busladungen in das Hotel einmarschieren, in dem Zimmer, Türen, Heizung und Strom fehlen. Nicht vorbereitet ist Primus auf die diplomatischen Verwicklungen, die nun auf ihn lauern: Christen weigern sich mit Arabern, Sunniten mit Schiiten das Zimmer zu teilen. Abedi erweist sich als unverzichtbarer Vermittler und wird für Primus schnell zum ständigen Begleiter. Doch dann fordert die Ausländerbehörde auch noch Sprachkurse und einen Kooperationsrat, sonst gibt es kein Geld. Bald hat Primus den Ruf eines Diktators; die Flüchtlinge bezeichnen ihr neues Zuhause als Guantanamo und die xenophoben Einheimischen winken mit den Fäusten. Heillooses Chaos scheint vorprogrammiert, dabei hat Primus längst etwas gewonnen, wofür er gar nicht aus war: einen Freund trotz aller Unterschiede.

Hinweis:

Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot.

Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden.

(0 34 66 /32 01 60 oder 0 34 66 / 32 11 17)



Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt

Telefon: (034771) 5 79-0
Telefax: (034771) 5 79-27

E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de
Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

60 JAHRE
Diakonie
Katastrophenhilfe

Weltweit tatkräftig.

Soforthilfe, Wiederaufbau und Prävention. **Jeden Tag. Weltweit.**

Ihre Spende hilft. IBAN: DE26 2106 0237 0000 5025 02

SOZIAL-HELDEN GESUCHT



SIE sind

**Fachkraft im sozialen Bereich
oder Quereinsteiger und
Helfer mit Herz • Geduldsgel
Motivationskünstler • Wegweiser
Verantwortungsträger • Energiebündel**



DANN BEWERBEN SIE SICH BEI UNS!

Stiftung Finneck in Sömmerda, Artern,
Buttstädt und Rastenberg
www.stiftung-finneck.de



www.fly-and-help.de



*Der letzte Weg in erfahrenen Händen.
Wir sind für Sie da.*

Bestattungen Pillep

Tag und Nacht



Roßleben
Wendelsteiner Straße 7
Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8

Tel.: 0 34 66 / 31 98 53

www.pillep.de

Energie aus und für Thüringen Hochschule Nordhausen: Wind gehört die Zukunft

Die Energiewende gehört zu den großen Herausforderungen unserer Zeit. Intelligenten Speicher- und Energieverteilungs-Lösungen, aber auch regenerative Energien sollen in Thüringen nach dem Willen der Landesregierung in den nächsten Jahren deutlich ausgebaut werden, allen voran die Windenergie.

Prof. Viktor Wesselak ist Professor für Regenerative Energiesysteme an der Hochschule Nordhausen. Wenn man die verschiedenen regenerativen Energieerzeugungen vergleicht - was spricht aus Ihrer Sicht für die Windenergie?

Nun, da gibt es eine Reihe von Gründen. Windenergieanlagen haben allgemein eine gute Ökobilanz und werden immer günstiger. Und dann der Faktor Arbeitsplätze: schon heute beschäftigt die Windenergie allein in Thüringen 3000 Menschen und ihre Familien!

Wieviel trägt Wind insgesamt zum Bedarf bei und welches Potential sehen Sie hier in Thüringen?

Schon jetzt können die über 860 Windenergieanlagen in Thüringen über 650.000 Durchschnittshaushalte versorgen. Das ist rund ein Viertel der Stromerzeugung in Thüringen. Das ist gut, reicht aber in Zukunft bei weitem nicht aus. In Thüringen könnten wir theoretisch sieben Mal so viel produzieren.

Anders als Solarenergie hat Wind ein eher schlechtes Image. Woran liegt das?

So schlecht ist das gar nicht. Laut einer aktuellen Forsa-Studie sehen 73% der Thüringer die Nutzung und den Ausbau von Windenergieanlagen im Binnenland als „sehr wichtig“ bzw. „eher wichtig“ an.



Windenergie-Gegner führen als Argument gerne die Belästigung für die Anwohner an. Wie sehen Sie das?

In Thüringen gibt es ganz klare Richtlinien für die Abstandsregelung. Diese stellt sicher, dass Anwohner im Prinzip nicht belästigt werden. Derzeit erleben wir ja Diskussion über den Hambacher Forst, der für die Produktion fossiler Brennstoffe abgeholzt werden soll. Für viele von uns sind die Proteste dort absolut nachvollziehbar. Also müssen wir uns als Gesellschaft schon fragen lassen, was uns lieber ist: eine Windenergieanlage oder ein Eingriff wie im Hambacher Forst.

Das ist das Stichwort: wie können sich besorgte, aber auch interessierte Bürger einbringen und informieren?

Die Informationspflicht ist gesetzlich vorgeschrieben. Informationen gibt es außerdem bei der Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur (ThEGA), die sogar ein Gütesiegel „Faire Windenergie in Thüringen“ verleiht.

.Eine Veröffentlichung von:

THURINGEN
Thüringen
Thüringen

www.windenergie-thueringen.de

Alles Gute für Ihr Auto 

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR Auto und mehr

Autoteile + Zubehör
 Batterien
 Reifen + Felgen
 Bremsen
 Stoßdämpfer u.v.m.

Baummaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

 **Volker Wetzel**
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

**Jetzt auch
Smart-Repair-Lackierung.**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 • Telefon 03466/31235

Schmiede & Metallbau Fister
Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten

 Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



 **Bestattungshaus**
„Pietät“
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt



Liebe Anzeigenkunden!

Durch das Hinzukommen eines größeren Verkaufsgebietes wird mich ab sofort Herr Christian Mattern im Gebiet dieser Zeitung unterstützen bzw. ablösen.

**Sie erreichen Herrn Mattern unter der Telefonnummer: 01 57/80 66 83 56
sowie per E-Mail: c.mattern@wittich-langwiesen.de.**

Bitte schenken Sie ihm das gleiche Vertrauen wie mir in der Zeit unserer Zusammenarbeit, wofür ich Ihnen recht herzlich danke.

Ihre **Stefanie
Barth**

LINUS WITTICH Medien KG
In den Folgen 43 · 98704 Ilmenau OT Langwiesen



Kundendienst

Gebhardt

Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

AWG Kyffhäuser eG

Einladung zur Generalversammlung

Sehr geehrte Genossenschaftsmitglieder!

Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die diesjährige Generalversammlung der AWG Kyffhäuser eG am **Mittwoch, dem 26. Juni 2019 um 17.30 Uhr im Saal des Kleingartenvereins Kyffhäusergrund in Artern** stattfindet. Neben den Regularien zum Jahresabschluss 2018 und Wahlen zum Aufsichtsrat wird über aktuelle Belange der Genossenschaft berichtet. Alle eingetragenen Mitglieder der Genossenschaft sind zu dieser nichtöffentlichen Versammlung herzlich eingeladen.

Haarstudio am Boulevard

Inh. Friseurmeisterin Jana Bergmann

10-jähriges Jubiläum

jeden Tag eine Jubiläumsaktion

nur vom 03.06.2019 bis 08.06.2019

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Leipziger Str. 16 · 06556 Artern · ☎ 03466 / 364648

Zeit zu Zweit oder Familienurlaub?

Verbringen Sie traumhafte Tage im Herzen der Mecklenburgischen Seenplatte – in der Inselstadt Malchow. Direkt am Hafen und doch zentral mitten in der City.



Es erwarten Sie moderne, komfortabel ausgestattete Ferienhäuser & -wohnungen für 2 – 6 Personen mit direktem Blick auf den Malchower See. Vom eigenen Bootsanleger aus erreichen Sie die zahlreichen Sehenswürdigkeiten und Freizeitmöglichkeiten auf dem Wasserweg.



**BUCHEN
SIE JETZT!**



Ferienkontor-MV · Telefon: 0178 5319513
039932 825201 · info@ferienkontor-mv.de
Weitere Infos unter: www.traumurlaub-see.de

LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Eine Veröffentlichung der WITTICH Medien KG

Foto: fotolia.com / Kzenon



Mit Ihrer Anzeige...

allen zeigen, dass Sie

sich jetzt trauen.

Anzeige online aufgeben

wittich.de/hochzeit

Gerne auch telefonisch unter Tel. 03677 2050-0

EXTREM GÜNSTIG ONLINE DRUCKEN



Foto: 040207

www.LW-flyerdruck.de

Bekleidungs- Fachgeschäft & Schneiderei Matthes

Inh. E. Keßler



Rudolf-Breitscheid-Str. 3 • 06647 Fimmelnd
OT Kahlwinkel • Telefon 03 44 65 / 7 03 04

Öffnungszeiten unseres Geschäftes:
Montag durchgehend
von 9.00 bis 18.00 Uhr

Trotz der geänderten Öffnungszeiten aus organisatorischen Gründen bieten wir Ihnen eine umfangreiche, breitgefächerte und gut kombinierbare Kollektion für Damen und Herren, auch in Kurz- und Sondergrößen. Eine sehr gute Bedienung und Beratung hat bei uns höchste Priorität.

Sie können unsere hochwertige Ware in mittlerer Preislage auch auf unseren Wochenmärkten erwerben:

- dienstags:** Nebra
- mittwochs:** Buttstädt/Laucha
14-tägig im Wechsel
- donnerstags:** Freyburg/Kölleda
14-tägig im Wechsel
- freitags:** Artern/Sangerhausen
14-tägig im Wechsel

und an einigen Wochenenden zu Sondermärkten und Festen

Umkleidekabinen, Absteckservice und Beratung stehen Ihnen auch auf den Märkten zur Verfügung.

Unser Schneiderservice ist umfangreich.

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB

MARCEL HELM

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

12. Nationale und 17. Internationale RASSEHUNDE AUSSTELLUNG

+ 8. Internationale
Rassekatzen-Ausstellung

01. + 02. Juni 2019

COUPON

Gegen Vorlage dieses Gutscheines an der Tageskasse zahlen Sie einen ermäßigten

EINTRITTSPREIS
von nur **7,- €**

(statt regulär 10,- €.)



www.cacib-erfurt.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990

4

**STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-arnern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-arnern.de

World Vision
Zukunft für Kinder!

DAS SCHÖNSTE GESCHENK FÜR KINDER: EINE ZUKUNFT.

Das ist die **KRAFT** der Patenschaft.

Jetzt Paten werden!
worldvision.de

DIE STERNE ÜBER DER STADT

**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

*Spezialitäten mit
frischem deutschen Spargel!*

Thomas Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet!

Familienanzeigen werden von allen Lesern beachtet!

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

Fliesen-, Platten-
u. Mosaikleger

Dennis Klug

Damm 2
06556 Voigtstedt

Tel.: 0162 9856525
d.klugfliesen@gmail.com

Maurermeister | Peter Klug

Kirchstraße 12 | 06556 Voigtstedt

Tel.: 03466 322360 | Fax: 03466 740729

Mobil: 0173 8930328 | klug-voigtstedt@t-online.de

Unsere Leistungen:

- Pflaster- und Tiefbauarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Arbeiten rund ums Haus
- Haushaltsauflösung/ Entrümpelung
- Neu- und Altbausanierung
- Maurer- und Putzarbeiten
- Trockenbau-/fußböden
- Beton- und Estricharbeiten

Küchen- und Möbelaufbau/Holzgewerbe **Christian Stempel** Mobil: 0152 33673143

Heizungstechnik Schendel

GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär
Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebknecht-Str. 42 a
06528 Ederleben

Tel.: 0 34 64 / 51 86 14

Fax: 0 34 64 / 54 49 43

E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Fußboden-
und Deckenbau
Fußboden- und
Treppensanierung
Verlegung von PVC-,
Textil- und Laminat-
Bodenbelägen

06556
ARTERN

Brauerei-
straße 5

**FRANK
LERCH**

Tel. 03466/32 34 05

Fax 03466/323404

Funk 0172/3708543

Ihr Raumgestalter

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- und Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten

Rollstuhl- und
Liegendtransporte

- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

06556 Artern • Am Solgraben 7
TELEFON: (0 34 66) 3 11 54

*Blumenhaus
und Landschaftsbau Killat*

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.00 - 17.30 Uhr
Sa. 8.30 - 11.30 Uhr



www.galabau-killat.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

→ Aufschnittplatten

→ Käseplatten

→ Fischplatten

→ warme u. kalte Buffets

→ saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:

06578 Oldisleben

Heldrunger Straße 10

Tel. (03 46 73) 77 0 - 0

oder per E-Mail:

kontakt@fleischerei-holzapfel.de

